

FREN 3702 – B [0.5 credit]
Techniques avancées d'expression écrite*
Mercredi, 18 :05 à 20 :55
PA 215

Chantal M. Dion, Ph. D.

Bureau: DT 1625

Courriel: chantaldion@cunet.carleton.ca

Heures de consultation : mercredi, 14h-15h

Ou sur rendez-vous

* ce plan de cours sera présenté au premier cours et pourrait être modifié.

A) Description

Perfectionnement du français écrit. Production de textes variés. Travail sur le paragraphe (introduction, développement et conclusion) dans un ensemble-texte informatif, narratif et argumentatif cohérent. Réflexion et mise en valeur de l'efficacité des règles de la communication écrite. Productions analysées, critiquées et commentées. Position d'apprentissage du scripteur **autonome** en langue seconde. Engagement dans une réflexion critique (journal de réflexion critique ; réflexion critique après chaque production). Développement stratégique d'une autonomie informée et convaincante. Métacognition appliquée.

(Attention Il faut compter de 7-8 heures de travail hebdomadaire, en plus de l'assistance aux sessions du cours)

B) Objectifs:

- Réfléchir à son identité comme scripteur de langue seconde (LS) à la lumière des recherches dans le domaine de l'écriture et apprécier la relation d'écriture entre la langue maternelle et la langue seconde.
- **Perfectionner sa maîtrise de la langue française pour l'utiliser de façon correcte et efficace à l'écrit dans des paragraphes qui forment divers types de textes universitaires et professionnels. Travail de rappel et de révision sur la grammaire intégrée, sur le lexique stratégiquement choisi, sur la phrase comme partie d'un ensemble et sur les paragraphes organisés en vue de produire un texte cohérent et opérant;**
- Former, développer et pratiquer des réflexes de relecture critique et d'autocorrection à partir d'objectifs déclarés de perfectionnement;
- Utiliser stratégiquement, efficacement et fréquemment les outils et soutiens d'écriture;
- Comprendre et opérationnaliser les savoirs et les objectifs ci-haut au travail en équipe, le cas échéant

C) Acquisitions:

- Considération critique des choix en écriture: la tâche et les idées; la tâche et son exécution autour d'un lexique adapté, de phrases, de paragraphes pour produire le genre de texte demandé;
- Consolidation des mécanismes grammaticaux et linguistiques, de plus simples aux plus complexes,
- Compréhension et Pratique de la ponctuation française ;

Course Outline 3702 - B

Winter 2023

©CDion

- Cohérence et cohésion : l'articulation et rapports de sens, choix des connecteurs et articulateurs; reprise lexicale efficace,

D) Travail demandé

L'étudiant du 3702 - B produira :

- 3 textes (*lettre de motivation; texte informatif narratif /descriptif; texte argumentatif et d'idées*, chacun étant suivi d'une réflexion **critique soutenue et structurée**;
- 6 journaux de réflexion critique :
 - Dans le cadre du développement d'une autonomie performante, attention portée sur le travail autonome et critique à partir d'un perfectionnement **déclaré** de dimensions choisies mais systématiquement reliées à son processus d'écriture, **tenue du Journal de réflexion (JR) (N=6)** accompagné pour chacun 1) d'une déclaration d'intention et 2) d'un commentaire après-tâche systématique, en plus du texte portant toujours sur un aspect du cours (*JR expliqué lors des premiers cours*) ;
- 2 contrôles : Les contrôles sont effectués à Livre ouvert avec sujets annoncés 2 cours à l'avance;
- 7 dictées: Les dictées sont toujours administrées avec les outils de consultation et dans un possible travail en paire. Les 4 meilleures dictées sont soumises dans l'évaluation finale (*dictées expliquées lors des premiers cours*);
- 3 discussion écrites obligatoires avec la professeure;
- 1 Portfolio présentant certains aspects du manuel (*Le PF expliqué lors des premiers cours*).

E) Exigences et attentes particulières:

- Participer activement, avoir fait les lectures AVANT la classe, complété les exercices demandés, etc;
- **Portfolio** : Développer un plan de travail pour le projet « Travail autonome dans **Rédiger et communiquer efficacement ; lancer le portfolio** ». Comme il n'y a pas d'examen final dans ce cours, le **Portfolio** sert de document final. 8 éléments (1 intro, 4/5 documents commentés, 1 réflexion *midterm*, 1 conclusion) + 1 conclusion sur l'ensemble du cours 3702 - B.
- Remise impeccable de toutes les productions demandées. Retard et pénalités : non remis = 0, sauf sous accommodement attesté; les travaux en retard sont pénalisés **de 10% par jour, pour un maximum de 5 jours ouvrables**. Au-delà de cette durée, ils ne sont plus acceptés sauf pour accommodation attestée.

F) Documents utilisés:

Manuel obligatoire : le manuel a été commandé à la Librairie du Soleil, sur le Marché ByWard, rue George.

- **Bescherelle Rédiger et communiquer efficacement**
Marie-Aline Sergent et Sandrine Girard, Hatier, Paris 2021.
Voici le lien pour la commande/réservation en ligne : <https://dusoleil.leslibraires.ca/livres/rediger-et-communiquer-efficacement-marie-aline-sergent-9782401054547.html>.

Sources de références et de ressources parmi les suivantes et autres

- Antidote
- Dictionnaire de langue récent : *Le Petit Robert* ou *Le Petit Larousse*
- Dictionnaire bilingue anglais-français récent
- Dictionnaire de synonymes ; *Le Petit Druide des synonymes* ou site du CNRL (<https://www.cnrtl.fr/synonymie/>)
- Manuel/Site de conjugaison des verbes : Bescherelle, *L'Art de conjuguer* ou <https://la-conjugaison.nouvelobs.com/> par exemple.
- Office québécois de la langue française ;
 1. Le grand dictionnaire terminologique (GDT) - <http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/>
 2. Banque de dépannage linguistique - <http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl/>
 3. Lexiques et vocabulaires - https://www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/index_lexvoc.html
- Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales (CNRTL) - <http://www.cnrtl.fr/definition/>
- Le Dictionnaire des cooccurrences

G) **Évaluation** : (sera discutée et précisée en classe lors des premiers cours)

Note : il n'y a pas d'examen final dans ce cours.

Distribution de l'évaluation :

Travaux* du trimestre :	50% de la note finale
*Détail :	
Grands Travaux**:	130 points
Dictées/textes travaillés (4/7)	40 points
Contrôles à livre ouvert	50 points
Discussions	30 points
Total :	250 points/5 = 50 points

Portfolio **25% de la note finale**

Journaux de réflexion **25% de la note finale**

Total trimestre **/100 points**

**Travaux en détail du 130 points:	
Rédaction (1) d'une lettre formelle/professionnelle	30 pts
Rédaction (2) d'un texte descriptif/narratif	40 pts
Rédaction (3) d'un texte argumentatif et d'idées	60 pts

Consignes supplémentaires :

1. Les travaux sur Brightspace. Tous les travaux sont soumis en format Word : Time New Roman, 12, double interligne, avec **en-tête** d'identification (prénom et nom de l'étudiant.e et de l'instructeur+nature du travail+date de remise) obligatoire.
2. Les travaux sont enregistrés de la manière suivante : nom de famille seulement_type de travail et date de soumission Ex : Dion_lettre_13jan; Dion_texte2_15fév; etc.

3. Si une documentation des sources est nécessaire, vous êtes libre de choisir le mode de référencement qui convient le mieux à votre discipline, (APA, MLA, Chicago). Vous devez vous confirmer au format choisi.
4. Les travaux soumis par courriel ne seront pas acceptés.
5. Assurez-vous de soumettre vos travaux selon les instructions données et de **toujours inclure la grille de correction** .
6. Si vous prévoyez ne pas pouvoir remettre un travail à la date demandée, contactez [la](#) professeure promptement pour discuter un accommodement.

AUTRES REMARQUES IMPORTANTES ET RÈGLEMENTS FACULTAIRES :

- **INTELLECTUAL PROPRETY:**

Classroom teaching and learning activities, including lectures, discussions, presentations, etc., by both instructors and students, are copyright protected and remain the intellectual property of their respective author(s). All course materials, including PowerPoint presentations, outlines, and other materials, are also protected by copyright and remain the intellectual property of their respective author(s).

Students registered in the course may take notes and make copies of course materials for their own educational use only. Students are not permitted to reproduce or distribute lecture notes and course materials publicly for commercial or non-commercial purposes without express written consent from the copyright holder(s)."

- **FINAL GRADES:**

"Standing in a course is determined by the course instructor subject to the approval of the Faculty Dean. This means that grades submitted by the instructor may be subject to revision. No grades are final until they have been approved by the Dean."

- **PLAGIARISM:**

The University Academic Integrity Policy defines plagiarism as "*presenting, whether intentionally or not, the ideas, expression of ideas or work of others as one's own.*" This includes reproducing or paraphrasing portions of someone else's published or unpublished material, regardless of the source, and presenting these as one's own without proper citation or reference to the original source. Examples of sources from which the ideas, expressions of ideas or works of others may be drawn from include but are not limited to: books, articles, papers, literary compositions and phrases, performance compositions, chemical compounds, artworks, laboratory reports, research results, calculations and the results of calculations, diagrams, constructions, computer reports, computer code/software, material on the internet and/or conversations.

Examples of plagiarism include, but are not limited to:

- any submission prepared in whole or in part, by someone else;
- using ideas or direct, verbatim quotations, paraphrased material, algorithms, formulae, scientific or mathematical concepts, or ideas without appropriate acknowledgment in any academic assignment;
- using another's data or research findings without appropriate acknowledgement;
- submitting a computer program developed in whole or in part by someone else, with or without modifications, as one's own; and
- failing to acknowledge sources through the use of proper citations when using another's work and/or failing to use quotations marks.

Plagiarism is a serious offence that cannot be resolved directly by the course's instructor. The Associate Dean of the Faculty conducts a rigorous investigation, including an interview with the student, when an instructor suspects a piece of work has been plagiarized. Penalties are not trivial. They can include a final grade of "F" for the course.

- **STATEMENT ON STUDENT MENTAL HEALTH:**

As a University student you may experience a range of mental health challenges that significantly impact your academic success and overall well-being. If you need help, please speak to someone. There are numerous resources available both on- and off-campus to support you. Here is a list that may be helpful:

Emergency Resources (on and off campus): <https://carleton.ca/health/emergencies-and-crisis/emergency-numbers/>

Carleton Resources:

- Mental Health and Wellbeing: <https://carleton.ca/wellness/>
- Health & Counselling Services: <https://carleton.ca/health/>
- Paul Menton Centre: <https://carleton.ca/pmc/>
- Academic Advising Centre (AAC): <https://carleton.ca/academicadvising/>
- Centre for Student Academic Support (CSAS): <https://carleton.ca/csas/>
- Equity & Inclusivity Communities: <https://carleton.ca/equity/>

Off Campus Resources:

- Distress Centre of Ottawa and Region: (613) 238-3311 or TEXT: 343-306-5550, <https://www.dcottawa.on.ca/>
- Mental Health Crisis Service: (613) 722-6914, 1-866-996-0991, <http://www.crisisline.ca/>
- Empower Me: 1-844-741-6389, <https://students.carleton.ca/services/empower-me-counselling-services/>
- Good2Talk: 1-866-925-5454, <https://good2talk.ca/>
- The Walk-In Counselling Clinic: <https://walkincounselling.com>

- **ACADEMIC ACCOMMODATIONS:**

Carleton University is committed to providing access to the educational experience in order to promote academic accessibility for all individuals.

Academic accommodation refers to educational practices, systems and support mechanisms designed to accommodate diversity and difference. The purpose of accommodation is to enable students to perform the essential requirements of their academic programs. At no time does academic accommodation undermine or compromise the learning objectives that are established by the academic authorities of the University.

You may need special arrangements to meet your academic obligations during the term. Processes for a request (also found here students.carleton.ca/course-outline) are as follows:

Academic Accommodations for Students with Disabilities

If you have a documented disability requiring academic accommodations in this course, please contact the Paul Menton Centre for Students with Disabilities (PMC) at 613-520-6608 or pmc@carleton.ca for a formal evaluation or contact your PMC coordinator to send your instructor your Letter of Accommodation at the beginning of the term. You must also contact the PMC no later than two weeks before the first in-class scheduled test or exam requiring accommodation (if applicable). After requesting accommodation from PMC, meet with your instructor as soon as possible to ensure accommodation arrangements are made. carleton.ca/pmc

Pregnancy obligation : Please contact your instructor with any requests for academic accommodation during the first two weeks of class, or as soon as possible after the need for accommodation is known to exist. For more details, visit the Equity Services website: carleton.ca/equity/wp-content/uploads/Student-Guide-to-Academic-Accommodation.pdf ⁷

Religious obligation : Please contact your instructor with any requests for academic accommodation during the first two weeks of class, or as soon as possible after the need for accommodation is known to exist. For more details, visit the Equity Services website: carleton.ca/equity/wp-content/uploads/Student-Guide-to-Academic-Accommodation.pdf

Survivors of Sexual Violence : As a community, Carleton University is committed to maintaining a positive learning, working, and living environment where sexual violence will not be tolerated, and where survivors are supported through academic accommodations as per Carleton's Sexual Violence Policy. For more information about the services available at the university and to obtain information about sexual violence and/or support, visit: carleton.ca/sexual-violence-support

Accommodation for Student Activities: Carleton University recognizes the substantial benefits, both to the individual student and for the university, that result from a student participating in activities beyond the classroom experience. Reasonable accommodation must be provided to students who compete or perform at the national or international level. Please contact your instructor with any requests for academic accommodation during the first two weeks of class, or as soon as possible after the need for accommodation is known to exist. <https://carleton.ca/senate/wp-content/uploads/Accommodation-for-Student-Activities-1.pdf>

- **STATEMENT ON PANDEMIC MEASURES**

It is important to remember that COVID is still present in Ottawa. The situation can change at any time and the risks of new variants and outbreaks are very real. There are [a number of actions you can take](#) to lower your risk and the risk you pose to those around you including being vaccinated, wearing a mask, staying home when you're sick, washing your hands and maintaining proper respiratory and cough etiquette.

Feeling sick? Remaining vigilant and not attending work or school when sick or with symptoms is critically important. If you feel ill or exhibit COVID-19 symptoms do not come to class or campus. If you feel ill or exhibit symptoms while on campus or in class, please leave campus immediately. In all situations, you should follow Carleton's [symptom reporting protocols](#).

Masks: Masks are no longer mandatory in university buildings and facilities. However, we continue to recommend masking when indoors, particularly if physical distancing cannot be maintained. We are aware that personal preferences regarding optional mask use will vary greatly, and we ask that we all show consideration and care for each other during this transition.

Vaccines: While proof of vaccination is no longer required to access campus or participate in in-person Carleton activities, it may become necessary for the University to bring back proof of vaccination requirements on short notice if the situation and public health advice changes. Students are strongly encouraged to get a full course of vaccination, including booster doses as soon as they are eligible and submit their booster dose information in [cuScreen](#) as soon as possible. Please note that Carleton cannot guarantee that it will be able to offer virtual or hybrid learning options for those who are unable to attend the campus.

All members of the Carleton community are required to follow requirements and guidelines regarding health and safety which may change from time to time. For the most recent information about Carleton's COVID-19 response and health and safety requirements please see the [University's COVID-19 website](#) and review the [Frequently Asked Questions \(FAQs\)](#). Should you have additional questions after reviewing, please contact covidinfo@carleton.ca.

